



SUPREME COURT OF CANADA

COUR SUPRÊME DU CANADA

BULLETIN OF PROCEEDINGS

BULLETIN DES PROCÉDURES

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

During Court sessions the Bulletin is usually issued weekly.

Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

Consult the Supreme Court of Canada website at www.scc-csc.ca for more information.

Pour de plus amples informations, consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : www.scc-csc.ca

June 9, 2017

924 - 958

Le 9 juin 2017

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Applications for leave to appeal filed	924 - 925	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	926	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	927 - 951	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	952 - 953	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	954	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Pronouncements of appeals reserved	955	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	956 - 958	Sommaires de jugements récents

NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Earl Daniel Stevenson
Marilyn P. Adsit
Adsit Law Office

v. (27620)

Her Majesty the Queen (Sask.)
W. Dean Sinclair, Q.C.
A.G. of Saskatchewan

FILING DATE: 13.02.2017

Hassan Hojjatian et al.
Hassan Hojjatian

v. (37561)

Toronto Dominion Bank (Ont.)
Philip Polster
FIJ Law LLP

FILING DATE: 30.03.2017

Gurpreet Singh Gill
Kanwardeep Singh Sukhija
K S Lawyers LLP

v. (37532)

Her Majesty the Queen (B.C.)
Matthew G. Scott
Criminals Appeals and Special
Prosecutions

FILING DATE: 18.04.2017

**Antonios Nabil Riad Sahyoun, by his committee
and father, Nabil Riad Sahyoun et al.**
Self-represented

v. (37581)

Helena Ho et al. (B.C.)
Kim J. Yee
Harper Grey LLP

FILING DATE : 18.04.2017

Lubov Volnyansky
Lubov Volnyansky

v. (37557)

**Her Majesty the Queen in Right of Ontario, as
Represented by the Attorney General of
Ontario et al. (Ont.)**
Padraic Ryan
A.G. of Ontario

FILING DATE: 20.04.2017

James T. Grenon
Bryan C. Duguid, Q.C.
Jensen Shawa Solomon Duguid Hawkes
LLP

v. (37584)

Canada Revenue Agency et al. (Alta.)
Chang Du
A.G. of Canada

FILING DATE: 25.05.2017

Marie Eve Magoon
Michael Bates
Ruttan Bates

v. (37416)

Her Majesty the Queen (Alta.)
Christine Rideout
A.G. of Alberta

FILING DATE: 12.05.2017

Spencer Lee Jordan
Brendan M. Miller
Walsh LLP

v. (37479)

Her Majesty the Queen (Alta.)
Christine Rideout
A.G. of Alberta

FILING DATE: 12.05.2017

S.A.

William Friedman
Friedman & Associates

v. (37578)

Z.G. (Ont.)

Harold Niman
Niman Gelgoot and Associates LLP

FILING DATE: 25.05.2017

**John F. Schneider Professional Corporation,
operating as Canmore Legal Services et al.**

Ravi Jadushingh
Code Hunter LLP

v. (37582)

**Horst Tyson Dahlem Professional Corporation
(Alta.)**

Mohamed A. Amery
Shea Nerland Calnan

FILING DATE: 26.05.2017

Tanner Currie

Trent Faldien

v. (37585)

Attorney General of Ontario et al. (Ont.)

Philip Perlmutter
A.G. of Ontario

FILING DATE: 29.05.2017

St. John's International Airport Authority

Michael J. Crosbie, Q.C.
McInnes Cooper

v. (37580)

City of St. John's (N.L.)

Irene S. Muzychka, Q.C.
Curtis, Dawe

FILING DATE: 25.05.2017

Ivan Cavric

Peter-Paul E. DuVernet
Glaholt LLP

v. (37579)

Ontario Securities Commission (Ont.)

Scott C. Hutchison
Henein Hutchison LLP

FILING DATE: 26.05.2017

William Watters et al.

Kenneth Peacocke

v. (37586)

Cora Franchise Group Inc. (Ont.)

Derek Ronde
Cassels Brock & Balckwell LLP

FILING DATE: 29.05.2017

**APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE
LAST ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

JUNE 5, 2017 / LE 5 JUIN 2017

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Wagner and Gascon JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Wagner et Gascon**

1. 37515 Sa Majesté la Reine c. Roland Colangelo
(Qc) (Criminelle) (Autorisation)
Civil / Civile

2. 37521 Yana Badamshin v. Option Consommateurs, et al.
(Que.) (Civil) (By Leave)

**CORAM: Abella, Karakatsanis and Brown JJ.
Les juges Abella, Karakatsanis et Brown**

3. 37519 Godfred Kwaku Hiamey c. Conseil Scolaire de District Catholique Centre
(Ont.) (Civile) (Autorisation) Sud, et al.

**CORAM: Moldaver, Côté and Rowe JJ.
Les juges Moldaver, Côté et Rowe**

4. 37523 Jason Norman Yeo v. Her Majesty the Queen
(P.E.I.) (Criminal) (By Leave)

5. 37511 Gladys Milena Segura Mosquera v. Minister of Citizenship and Immigration
(FC) (Civil) (By Leave)

JUNE 8, 2017 / LE 8 JANVIER 2017

37211 **Angèle Grenier v. Fédération des producteurs acéricoles du Québec, Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec, Attorney General of Quebec and Attorney General of Canada**
(Que.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Québec), Number 200-09-008754-142, 2016 QCCA 1203, dated July 21, 2016, is dismissed with costs to the respondents, the Fédération des producteurs acéricoles du Québec and the Attorney General of Quebec.

Constitutional law — Division of powers — Agriculture — Provincial maple syrup marketing scheme affecting interprovincial trade — Quebec Maple Sap and Maple Syrup Order — Delegation of legislative powers between provincial legislature and federal Parliament in relation to marketing of maple sap and maple syrup — Civil procedure — Appeal — *Audi alteram partem* rule — Whether *Quebec Maple Sap and Maple Syrup Order* (SOR/93-154) made under *Agricultural Products Marketing Act*, R.S.C. 1985, c. A-6, validly authorized Fédération and Régie to regulate marketing of maple syrup in interprovincial and export trade by exercising powers like powers exercisable by them under *Act respecting the marketing of agricultural, food and fish products*, CQLR c. M-35.1 — Whether *Act respecting the marketing of agricultural, food and fish products* and regulations thereunder are *ultra vires* or constitutionally inapplicable because they impair federal jurisdiction over interprovincial trade — Whether Court of Appeal erred in law in dealing with incidental appeal *proprio motu* and, if so, whether it breached procedural fairness and *audi alteram partem* rule by requiring issue to be argued at hearing and by denying applicant right to file brief in reply.

The applicant Angèle Grenier is a maple syrup producer in Quebec. When the Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec was dealing with an application for various orders against her for failing to comply with her obligations under the *Act respecting the marketing of agricultural, food and fish products*, CQLR c. M-35.1, she challenged its jurisdiction and that of the respondent Fédération des producteurs acéricoles du Québec over her transactions and over the individuals who had engaged in them.

The applicant argued that the case involved maple syrup sales made outside Quebec and that the Quebec Act and applicable regulations therefore had to be limited to property and persons situated in the province. She also argued that the effect of the Quebec Act was to limit and control interprovincial trade, thereby impairing federal jurisdiction over interprovincial and export trade.

September 15, 2014
Quebec Superior Court
(Samson J.)
[2014 QCCS 4311](#)

Motion for judicial review dismissed

July 21, 2016
Quebec Court of Appeal (Québec)
(Duval Hesler C.J., Morin and Giroux JJ.A.)
[2016 QCCA 1203](#)

Appeal dismissed

September 29, 2016
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37211 **Angèle Grenier c. Fédération des producteurs acéricoles du Québec, Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec, Procureure générale du Québec et Procureur général du Canada**
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-09-008754-142, 2016 QCCA 1203, daté du 21 juillet 2016, est rejetée avec dépens en faveur des intimées, la Fédération des producteurs acéricoles du Québec et la Procureure générale du Québec.

Droit constitutionnel — Partage des compétences — Agriculture — Régime provincial de commercialisation du sirop d'érable touchant au commerce interprovincial — Décret sur l'eau d'érable et le sirop d'érable du Québec — Délégation de compétences législatives en matière de commercialisation de l'eau et du sirop d'érable entre une législature provinciale et le Parlement fédéral — Procédure civile — Appel — Règle *audi alteram partem* — Le Décret sur l'eau d'érable et le sirop d'érable du Québec (DORS/93-154) adopté sous l'autorité de *Loi sur la commercialisation des produits agricoles*, L.R.C. 1985, c. A-6, a-t-il valablement étendu aux marchés interprovincial et international les pouvoirs que la *Loi sur la mise en marché des produits agricoles, alimentaires et de la pêche*, RLRQ c. M-35.1 accorde à la Fédération et à la Régie en matière de mise en marché du sirop d'érable? — La *Loi sur la mise en marché des produits agricoles, alimentaires et de la pêche* et ses règlements sont-ils *ultra vires* ou inapplicables constitutionnellement puisqu'ils entravent la compétence fédérale en matière de commerce interprovincial? — La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en se saisissant *proprio motu* d'un appel incident et si oui, a-t-elle porté atteinte à l'équité procédurale et à la règle *audi alteram partem* en exigeant que la question soit plaidée à l'audience et en refusant à la demanderesse le droit de déposer un mémoire en réplique?

La demanderesse est une productrice de sirop d'érable au Québec. Alors que la Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec est saisie d'une requête demandant la délivrance de diverses ordonnances contre la demanderesse Angèle Grenier pour son défaut de respecter les obligations qui lui incombent en vertu de la *Loi sur la mise en marché des produits agricoles, alimentaires et de la pêche*, RLRQ c. M-35.1, celle-ci conteste sa compétence ainsi que celle de l'intimée la Fédération des producteurs acéricoles du Québec sur ses transactions et sur les individus qui les ont effectuées.

La demanderesse soutient qu'il était question de ventes de sirop d'érable faites hors du Québec et qu'ainsi, la Loi et les règlements applicables du Québec doivent se limiter aux biens et personnes qui se trouvent à l'intérieur de la province. De plus, elle soutient que la loi québécoise a pour effet de restreindre et de contrôler le commerce interprovincial, entravant ainsi la compétence fédérale en matière de commerce interprovincial et international.

Le 15 septembre 2014
Cour supérieure du Québec
(Le juge Samson)
[2014 QCCS 4311](#)

Requête en révision judiciaire rejetée

Le 21 juillet 2016
Cour d'appel du Québec (Québec)
(La juge en chef Duval Hesler, les juges Morin et Giroux)
[2016 QCCA 1203](#)

Appel rejeté

Le 29 septembre 2016
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

37213 **Érablière la Grande Coulée 1998 inc. and Roland Champagne v. Fédération des producteurs acéricoles du Québec, Attorney General of Quebec and Attorney General of Canada**
(Que.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Québec), Number 200-09-008738-145, 2016 QCCA 1202, dated July 21, 2016, is dismissed with costs to the respondents, the Fédération des producteurs acéricoles du Québec and the Attorney General of Quebec.

Constitutional law — Division of powers — Agriculture — Provincial maple syrup marketing scheme affecting interprovincial trade — Quebec Maple Sap and Maple Syrup Order — Delegation of legislative powers between provincial legislature and federal Parliament in relation to marketing of maple sap and maple syrup — Whether *Quebec Maple Sap and Maple Syrup Order* (SOR/93-154) made under *Agricultural Products Marketing Act*, R.S.C. 1985, c. A-6, validly authorized Fédération and Régie to regulate marketing of maple syrup in interprovincial and export trade by exercising powers like powers exercisable by them under *Act respecting the marketing of agricultural, food and fish products*, CQLR c. M-35.1 — Whether *Act respecting the marketing of agricultural, food and fish products* and regulations thereunder are *ultra vires* or constitutionally inapplicable because they impair federal jurisdiction over interprovincial trade.

The applicants are maple syrup producers in Quebec that had a seizure before judgment carried out against them for selling their products to a purchaser from New Brunswick without first going through the respondent Fédération des producteurs acéricoles du Québec, as provided for in the *Act respecting the marketing of agricultural, food and fish products*, CQLR c. M-35.1.

The Fédération brought an action in the Superior Court for a permanent injunction ordering the applicants to deliver to it the barrels of maple syrup still in their possession. In defence and in a cross demand, the applicants challenged the Fédération's right to claim their syrup, over which it had no real right. They also asked that the legislative and regulatory provisions relied on by the Fédération in support of its action for an injunction be declared constitutionally inapplicable and of no force or effect in relation to the trade of maple syrup going outside Quebec.

August 21, 2014
Quebec Superior Court
(Soldevila J.)
[2014 QCCS 4203](#)

Action of Fédération des producteurs acéricoles du Québec for permanent injunction allowed

July 21, 2016
Quebec Court of Appeal (Québec)
(Duval Hesler C.J., Morin and Giroux JJ.A.)
[2016 QCCA 1202](#)

Appeal dismissed

September 29, 2016
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37213 **Érablière la Grande Coulée 1998 inc. et Roland Champagne c. Fédération des producteurs acéricoles du Québec, Procureure générale du Québec et Procureur général du Canada**
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-09-008738-145, 2016 QCCA 1202, daté du 21 juillet 2016, est rejetée avec dépens en faveur des intimées, la Fédération des producteurs acéricoles du Québec et la Procureure générale du Québec.

Droit constitutionnel — Partage des compétences — Agriculture — Régime provincial de commercialisation du sirop d'érable touchant au commerce interprovincial — Décret sur l'eau d'érable et le sirop d'érable du Québec — Délégation de compétences législatives en matière de commercialisation de l'eau et du sirop d'érable entre une législature provinciale et le Parlement fédéral — Le *Décret sur l'eau d'érable et le sirop d'érable du Québec* (DORS/93-154) adopté sous l'autorité de *Loi sur la commercialisation des produits agricoles*, L.R.C. 1985, c. A-6, a-t-il valablement étendu aux marchés interprovincial et international les pouvoirs que la *Loi sur la mise en marché des produits agricoles, alimentaires et de la pêche*, RLRQ c. M-35.1 accorde à la Fédération et à la Régie en matière de mise en marché du sirop d'érable? — La *Loi sur la mise en marché des produits agricoles, alimentaires et de la pêche* et ses règlements sont-ils *ultra vires* ou inapplicables constitutionnellement puisqu'ils entravent la compétence fédérale en matière de commerce interprovincial?

Les demandeurs sont des producteurs de sirop d'érable au Québec ayant fait l'objet d'une saisie avant jugement pour avoir vendu leur production à un acheteur du Nouveau-Brunswick et ce, sans avoir préalablement passé par l'intimée la Fédération des producteurs acéricoles du Québec, tel que le prévoit la *Loi sur la mise en marché des produits agricoles, alimentaires et de la pêche*, RLRQ c. M-35.1.

La Fédération intente en Cour supérieure une action en injonction permanente pour qu'il soit ordonné aux demandeurs de lui livrer les barils de sirop d'érable encore en leur possession. En défense et demande reconventionnelle, les demandeurs contestent d'abord le droit de la Fédération de revendiquer leur sirop sur lequel elle n'a aucun droit réel. Ils demandent de plus que les dispositions législatives et réglementaires invoquées par la Fédération au soutien de son action en injonction soient déclarées constitutionnellement inapplicables et inopérantes à l'égard du commerce du sirop d'érable destiné à l'extérieur du Québec.

Le 21 août 2014
Cour supérieure du Québec
(La juge Soldevila)
[2014 QCCS 4203](#)

Accueille l'action en injonction permanente de la Fédération des producteurs acéricoles du Québec

Le 21 juillet 2016
Cour d'appel du Québec (Québec)
(La juge en chef Duval Hesler, les juges Morin et Giroux)
[2016 QCCA 1202](#)

Appel rejeté

Le 29 septembre 2016
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

37436 **Schwartz Levitsky Feldman LLP v. Excalibur Special Opportunities LP**
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C61321, 2016 ONCA 916, dated December 6, 2016, is dismissed with costs. Côté J. dissenting.

Civil procedure — Class actions — Certification — Investors purchasing shares in American-owned company — Applicant accounting firm failing to report that company lacked adequate financial controls — Company going out of business, rendering shares worthless — Respondent investor suing accounting firm in negligence and seeking to certify action as class proceeding — Motion judge and majority of Divisional Court denying certification on basis that global class not appropriate and class proceeding not preferable procedure in this case — Majority of Court of Appeal overturning decisions below and certifying action as class proceeding — Whether courts below applied correct test to determine whether “global class” ought to be certified, and whether *Van Breda* forms part of test — Whether courts below accorded proper degree of deference to motion judge’s certification decision — *Class Proceedings Act, 1992*, S.O. 1992, c. 6, s. 5.

Fifty-seven investors purchased shares in an American-owned hog farming corporate structure operating in Southern China. The applicant accounting firm, Schwartz Levitsky Feldman LLP (“SLF”), a Canadian firm with offices in Ontario, was hired to conduct an audit of the company’s financial statements. SLF provided a “clean” audit report to all investors. After the investments were placed, the company disclosed that it lacked adequate financial controls over its business; the company went out of business and its shares became worthless, leading to significant financial losses for the investors. One investor, the respondent Excalibur Special Opportunities LP (“Excalibur”), also located in Ontario, commenced proceedings against SLF for negligence and negligent misrepresentation. Excalibur sought to have its action certified as a class proceeding.

A motion judge of the Ontario Superior Court of Justice dismissed Excalibur’s certification motion, finding that this was not an appropriate case in which to recognize a “global” class (i.e., with members beyond Canada’s borders), and that a class proceeding was not the preferable procedure here. A majority of the Divisional Court dismissed Excalibur’s appeal, endorsing the motion judge’s analysis and conclusions on both points; in dissent, Sachs J. would have allowed the appeal and would have certified the action as a class proceeding.

A majority of the Court of Appeal allowed Excalibur’s further appeal, set aside the Divisional Court order, and certified the action as a class proceeding. The majority named Excalibur as the representative plaintiff, identified a “global class” of potential class members, set out the common issues as framed by Excalibur, and confirmed that the claims were in negligence and negligent misrepresentation. In dissent, Blair J.A. would have dismissed the appeal and affirmed the Divisional Court order, upholding the dismissal of the certification motion.

July 8, 2014
Ontario Superior Court of Justice
(Perell J.)
[2014 ONSC 4118](#)

Certification motion by respondent Excalibur —
dismissed

June 15, 2015
Ontario Superior Court of Justice (Div. Ct.)
(Lederman, Sachs [dissenting] and Lederer JJ.)
[2015 ONSC 1634](#)

Appeal by respondent Excalibur — dismissed

December 6, 2016
Court of Appeal for Ontario
(Cronk, Blair [dissenting] and MacFarland J.J.A.)
[2016 ONCA 916](#)

Further appeal by respondent Excalibur — allowed;
Divisional Court order set aside, action certified as
class proceeding, and Excalibur appointed as
representative plaintiff

February 6, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed by applicant SLF

37436 Schwartz Levitsky Feldman LLP c. Excalibur Special Opportunities LP
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Coram : La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C61321, 2016 ONCA 916, daté du 6 décembre 2016, est rejetée avec dépens. La juge Côté est dissidente.

Procédure civile — Recours collectifs — Certification — Des investisseurs ont acheté des actions d'une société appartenant à des intérêts américains — Le cabinet comptable demandeur a omis d'informer les investisseurs que la société n'avait pas de contrôles financiers adéquats — La société a cessé ses activités, rendant les actions sans valeur — L'investisseur intimé a poursuivi le cabinet comptable pour négligence et a demandé que l'action soit certifiée comme recours collectif — Le juge de première instance et les juges majoritaires de la Cour divisionnaire ont refusé la certification, statuant que le groupe mondial n'était pas approprié et qu'un recours collectif n'était pas le meilleur moyen en l'espèce — Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont infirmé les jugements des juridictions inférieures et ont certifié l'action comme recours collectif — Les juridictions inférieures ont-elles appliqué le bon critère pour déterminer l'opportunité de certifier un « groupe mondial » et l'arrêt *Van Breda* fait-il partie du critère? — Les juridictions inférieures ont-elles fait preuve de la retenue qui convient à l'égard de la décision du juge de première instance relativement à la certification? — *Loi de 1992 sur les recours collectifs*, L.O. 1992, ch. 6, art. 5.

Cinquante-sept investisseurs ont acheté des actions dans une entreprise appartenant à des intérêts américains qui exerçait des activités de production porcine en Chine méridionale. Le cabinet comptable demandeur, Schwartz Levitsky Feldman LLP (« SLF »), un cabinet canadien ayant des bureaux en Ontario, a été retenu pour effectuer un audit des états financiers de la société. SLF a fourni un rapport d'audit « sans réserve » à tous les investisseurs. Après le placement des investissements, la société a révélé que son entreprise ne faisait pas l'objet de contrôles financiers adéquats; la société a cessé ses activités et ses actions sont devenues sans valeur, ce qui a fait subir aux investisseurs des pertes financières importantes. Un des investisseurs, Excalibur Special Opportunities LP (« Excalibur »), lui aussi situé en Ontario, a introduit une instance contre SLF pour négligence et déclaration inexacte faite par négligence. Excalibur a demandé que son action soit certifiée comme recours collectif.

En première instance, un juge de la Cour supérieure de justice de l'Ontario a rejeté la motion en certification d'Excalibur, concluant que dans le présent cas, il n'était pas approprié de reconnaître un « groupe mondial » (comprenant des membres à l'extérieur du Canada), et qu'un recours collectif n'était pas le meilleur moyen en l'espèce. Les juges majoritaires de la Cour divisionnaire ont rejeté l'appel d'Excalibur, souscrivant à l'analyse et aux conclusions du juge de première instance sur ces deux questions; la juge Sachs, dissidente, était d'avis d'accueillir l'appel et de certifier l'action comme recours collectif.

Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont accueilli l'appel subséquent d'Excalibur, annulé l'ordonnance de la Cour divisionnaire et certifié l'action comme recours collectif. Les juges majoritaires ont nommé Excalibur représentante des demandeurs, identifiés comme un « groupe mondial » de membres éventuels, énoncé les questions communes telles que formulées par Excalibur et confirmé que les réclamations étaient fondées sur la négligence et la déclaration inexacte faite par négligence. Le juge Blair, dissident, était d'avis de rejeter l'appel de confirmer l'ordonnance de la Cour divisionnaire, confirmant le rejet de la motion en certification.

8 juillet 2014
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Perell)
[2014 ONSC 4118](#)

Rejet de la motion de l'intimée Excalibur en vue de faire certifier le recours collectif

15 juin 2015
Cour supérieure de justice de l'Ontario (Cour div.)
(Juges Lederman, Sachs [dissidente] et Lederer)
[2015 ONSC 1634](#)

Rejet de l'appel de l'intimée Excalibur

6 décembre 2016
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Cronk, Blair [dissident] et MacFarland)
[2016 ONCA 916](#)

Arrêt accueillant l'appel subséquent d'Excalibur, annulant l'ordonnance de la Cour divisionnaire, certifiant l'action comme recours collectif et nommant Excalibur représentante des demandeurs

6 février 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt par la demanderesse SLF de la demande d'autorisation d'appel

37433 **City of Montréal v. Hydro-Québec**
(Que.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-025771-155, 2016 QCCA 1942, dated December 6, 2016, is dismissed with costs.

Civil procedure – Motion to dismiss – Prescription of action in damages instituted by state-owned enterprise against municipality – Privileges and immunities of Crown (or any of its federal or provincial mandatory corporations) where it sues to recover its debts – When Hydro-Québec brings action in damages against city for material injury caused by accident, whether it is subject to obligation to send, within 15 days from date of accident, notice of claim prescribed or required by legislature under s. 585 of *Cities and Towns Act* – *Cities and Towns Act*, CQLR c. C-19, ss. 585 and 586 – *Hydro-Québec Act*, CQLR, c. H-5, ss. 3.1.1 and 31(3) – *Interpretation Act*, CQLR, c. I-16, s. 42 – *Civil Code of Québec*, preliminary provision, arts. 300, 1376, 2877 and 2925.

On September 26, 2014, the applicant City of Montréal, through the Commission des services électriques de Montréal, did some excavation work in order to replace an old electrical cable owned by the respondent Hydro-Québec that was located in one of the Commission's conduits. During the work, a second cable owned by Hydro-Québec, which was live, was damaged, resulting in a power outage that was alleviated by using a generator. On November 24, 2014, Hydro-Québec sent the City a written notice informing it of the incident and its claim. On March 18, 2015, Hydro-Québec instituted an action claiming \$147,405.22 in damages from the City and from Sciage de béton 2000 and its insurer. On receiving the motion to institute proceedings, the City served a motion to dismiss under art. 165(4) of the *Code of Civil Procedure*, CQLR c. C-25. According to the City, the motion to institute proceedings was unfounded in law because Hydro-Québec had failed to send it the notice provided for in s. 585 of the *Cities and Towns Act*, CQLR c. C-19, within the 15-day time limit.

November 13, 2015
Quebec Superior Court
(Sansfaçon J.)
[2015 QCCS 5267](#)

Motion to dismiss dismissed

December 6, 2016
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Morissette, Gagnon and Vaclair J.J.A.)
[2016 QCCA 1942](#)

Appeal dismissed

February 2, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37433 **Ville de Montréal c. Hydro-Québec**
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-025771-155, 2016 QCCA 1942, daté du 6 décembre 2016, est rejetée avec dépens.

Procédure civile – Requête en irrecevabilité – Prescription d'une action en dommages-intérêts entrepris par une société d'État contre une municipalité – Quels sont les privilèges et immunités dont bénéficie la Couronne (ou l'une de ses sociétés mandataires, tant fédérales que provinciales), lorsque celle-ci agit en demande dans le cadre d'une action judiciaire en recouvrement de ses créances? – Lorsqu'elle intente un recours en dommages contre une ville pour préjudice matériel causé par un accident, Hydro-Québec est-elle assujettie à l'obligation de transmettre dans les 15 jours de l'accident l'avis de réclamation prescrit ou exigé par le législateur à l'article 585 de la *Loi sur les cités et villes*? – *Loi sur les cités et villes*, RLRQ c. C-19, art. 585 et 586 – *Loi sur Hydro-Québec*, RLRQ, c. H-5, art. 3.1.1 et par. 31.3 – *Loi d'interprétation*, RLRQ, c. I-16, art. 42 – *Code civil du Québec*, Disposition préliminaire, art. 300, 1376, 2877 et 2925.

Le 26 septembre 2014, la demanderesse, la Ville de Montréal, par le biais de la Commission des services électriques de Montréal a effectué des travaux d'excavation afin de permettre le remplacement d'un câble électrique désuet appartenant à l'intimée, Hydro-Québec, situé dans un conduit de Commission. Lors de ces travaux, un second câble appartenant à Hydro-Québec, celui-là sous tension, est endommagé, provoquant ainsi une panne d'électricité à laquelle il est pallié par l'utilisation d'une génératrice. Le 24 novembre 2014, Hydro-Québec transmet à la Ville un avis écrit l'informant de l'événement et de sa réclamation. Le 18 mars 2015, Hydro-Québec entreprend un recours par laquelle elle réclame de la Ville, de Sciage de béton 2000 et de l'assureur de cette dernière la somme de 147 405,22 \$ en dommages-intérêts. À la réception de la requête introductive d'instance, la Ville fait signifier une requête en irrecevabilité en vertu de l'art. 165 (4) du *Code de procédure civile*, RLRQ c. C-25. Selon cette dernière, la requête introductive d'instance est mal fondée en droit puisqu'Hydro-Québec a omis de lui transmettre dans le délai de 15 jours l'avis de prévu à l'art. 585 de la *Loi sur les cités et villes*, RLRQ c. C-19.

Le 13 novembre 2015
Cour supérieure du Québec
(Le juge Sansfaçon)
[2015 QCCS 5267](#)

Requête en irrecevabilité rejetée.

Le 6 décembre 2016
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Morissette, Gagnon et Vauclair)
[2016 QCCA 1942](#)

Appel rejeté.

Le 2 février 2017
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

37391 **The Natural and Sovran-on-the-land, flesh, blood and bone, North America Signatory Aeriokwa tence Kanienkehaika Indian man :Gregory-John :Bloom©, as created by the Creator (God) v. Her Majesty the Queen not in Right of Canada**
(F.C.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The miscellaneous motions are dismissed. The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-296-16, dated December 6, 2016, is dismissed with costs.

Constitutional law — Division of powers — Aboriginal peoples — Canada Revenue Agency issuing demands for payment of taxes — Applicant bringing judicial review proceedings to challenge demands for payment — Judicial review application dismissed — Applicant appealing dismissal order and bringing various procedural motions for relief — Motions for relief dismissed — Court of Appeal dismissing motion for reconsideration — Whether lower courts can ignore decisions of Supreme Court of Canada and substitute their own conclusions in support of racist policies against North America Indians or Canadians in general — Whether Liberal government breached its fiduciary obligation to Indians in 1949 when it stopped all appeals to Privy Council in London, England — Whether lower courts erred in not upholding indisputable fact that North America Indian title exists independently of the *Royal Proclamation*, and is a lawful right derived from historic occupation and possession of tribal lands

The applicant commenced a judicial review application in Federal Court in 2014, seeking to challenge demands for payment of taxes, issued by the Canada Revenue Agency. On August 4, 2016, the application for judicial review was dismissed. The applicant appealed the dismissal order, and brought a series of procedural motions seeking to determine the contents of the appeal book and to certify the appeal as a class proceeding, as well as seeking other miscellaneous relief.

On November 8, 2016, de Montigny J.A. of the Federal Court of Appeal issued an order setting out the contents of the appeal book and the timelines for the appeal, but dismissing the motion to certify the appeal as a class proceeding, and dismissing the remainder of the applicant's requested relief. On December 6, 2016, de Montigny J.A. dismissed the applicant's motion for a reconsideration of his earlier decision to dismiss the requests for relief, finding that the applicant had not established any grounds for reconsidering the initial order.

August 4, 2016
Federal Court
(Brown J.)
Docket: T-1663-14

Application for judicial review — dismissed

November 8, 2016
Federal Court of Appeal
(de Montigny J.A.)
Docket: A-296-16

Contents of appeal book determined; motion to certify appeal as class proceeding — dismissed;
All other requests for relief — dismissed

December 6, 2016
Federal Court of Appeal
(de Montigny J.A.)
Docket: A-296-16

Motion for reconsideration — dismissed

January 5, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

March 17, 2017
Supreme Court of Canada

Motion filed seeking orders to file lengthy reply, to extend time if necessary, to file additional materials, and to strike respondent's materials

37391 **The Natural and Sovran-on-the-land, flesh, blood and bone, North America Signatory Aeriokwance Kanienkehaika Indian man :Gregory-John :Bloom©, as created by the Creator (God) c. Sa Majesté la Reine**
(C.F.) (Civile) (Sur autorisation)

Coram : La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

Les requêtes diverses sont rejetées. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-296-16, daté du 6 décembre 2016, est rejetée avec dépens.

Droit constitutionnel — Partage des compétences — Peuples autochtones — L'Agence du revenu du Canada a délivré des demandes de paiement d'impôt — Le demandeur a introduit une demande de contrôle judiciaire pour contester les demandes de paiement — La requête en contrôle judiciaire a été rejetée — Le demandeur interjette appel de l'ordonnance de rejet et présente diverses requêtes visant à obtenir un redressement — Les requêtes visant à obtenir un redressement ont été rejetées — La Cour d'appel a rejeté la requête en réexamen — Les juridictions inférieures peuvent-elles faire fi de la jurisprudence de la Cour suprême du Canada et substituer leurs propres conclusions au soutien de politiques racistes à l'endroit des Indiens d'Amérique du Nord ou des Canadiens en général? — Le gouvernement libéral a-t-il manqué à son obligation fiduciaire envers les Indiens en 1949 lorsqu'il a mis fin à tous les pourvois au Conseil privé à Londres? — Les juridictions inférieures ont-elles eu tort de ne pas confirmer le fait indéniable que le titre des Indiens d'Amérique de Nord existe indépendamment de la *Proclamation royale*, et qu'il s'agit d'un droit légitime qui découle de l'occupation et de la possession historiques de terres tribales?

En 2014, le demandeur a introduit en Cour fédérale une demande de contrôle judiciaire en vue de contester des demandes de paiement d'impôt délivrées par l'Agence du revenu du Canada. Le 4 août 2016, la demande de contrôle judiciaire a été rejetée. Le demandeur a interjeté appel de l'ordonnance de rejet et a présenté une série de requêtes pour déterminer le contenu du dossier d'appel et autoriser l'appel comme recours collectif, en plus de solliciter d'autres redressements divers.

Le 8 novembre 2016, le juge de Montigny de la Cour d'appel fédérale a rendu une ordonnance établissant le contenu du dossier et les délais relatifs à l'appel, mais il a rejeté la requête pour autoriser l'appel comme recours collectif, et refusé les autres redressements sollicités par le demandeur. Le 6 décembre 2016, le juge de Montigny a rejeté la requête du demandeur en réexamen de sa décision antérieure de rejeter les requêtes visant à obtenir un redressement, concluant que le demandeur n'avait pas établi de motifs justifiant le réexamen.

4 août 2016
Cour fédérale
(Juge Brown)
N° du greffe : T-1663-14

Rejet de la demande de contrôle judiciaire

8 novembre 2016
Cour d'appel fédérale
(Juge de Montigny)
N° du greffe : A-296-16

Jugement déterminant le contenu du dossier d'appel, rejetant la requête pour autoriser l'appel comme recours collectif et rejetant toutes les autres demandes de redressement;

6 décembre 2016
Cour d'appel fédérale
(Juge de Montigny)
N° du greffe : A-296-16

Rejet de la requête en réexamen

5 janvier 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

17 mars 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête pour déposer une réplique volumineuse, proroger le délai au besoin, déposer des documents supplémentaires et radier des documents de l'intimée

37453 **Ezra Levant v. Khurram Awan**
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C59810, 2016 ONCA 970, dated December 22, 2016, is dismissed with costs.

Torts – Libel and slander – Damages – Aggravated damages – Respondent succeeding in action for libel – Any defence of fair comment found to be defeated by malice – Should a finding of malice no longer be able to defeat a valid defence of fair comment in defamation cases in Canada? – Should malice only be considered when determining whether a person could honestly hold the opinion expressed by the defendant, similar to how courts in the U.K. and New Zealand apply the “honest opinion” defence? – Is it correct in law for a trial judge to find malice against a defendant where there is no finding of actual malice by the defendant toward the plaintiff himself? – Can a defendant’s malice or ill will against someone other than the plaintiff be transferred to a plaintiff for purposes of finding malice? – When considering the defence of fair comment in the context of a blog post, if a defendant describes a plaintiff as a “liar”, is that an expression of opinion or comment, and not a statement of fact? – Should a court take into account the full context of publication when making that determination? – Should aggravated damages be abolished in defamation cases, in accordance with the recommendation of Ontario’s Law Reform Commission?

In 2006, Maclean’s magazine published a cover story entitled “The future belongs to Islam” by a journalist Mark Steyn. Mr. Awan, at the time a law student at Osgoode Hall, became concerned about the content of the article. He and three other law students decided to approach Maclean’s about their concerns and to ask that the magazine publish a reply article by a mutually acceptable author. Maclean’s agreed to meet with them. At the meeting, Maclean’s Editor-in-Chief disagreed with the students’ views of the article. It later became apparent that there were different perceptions about what happened at the meeting with respect to the students’ request that the magazine publish a reply article.

The students responded with a human rights complaint against the publishers in Ontario. Complaints were also filed in British Columbia and with the Canadian Human Rights Commission. Mr. Awan testified at the hearing before the

British Columbia Human Rights Tribunal as a fact witness about what happened at the meeting with Maclean's. Mr. Levant attended the hearing and live-blogged about it. The blog posts referred to Mr. Awan as a "liar" and "anti-Semite" and stated that he was engaged in a "shakedown" of Maclean's, and that he was in a conflict of interest in the British Columbia proceeding.

Mr. Awan served a libel notice and commenced an action against Mr. Levant in the Ontario Superior Court.

November 27, 2014
Ontario Superior Court of Justice
(Matheson J.)
[2014 ONSC 6890](#)

Defamation claim allowed

December 22, 2016
Court of Appeal for Ontario
(Feldman, Simmons and Rouleau JJ.A.)
[2016 ONCA 970](#)

Appeal dismissed

February 21, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

March 9, 2017
Supreme Court of Canada

Motion to extend time to serve and file application for leave to appeal filed

37453 **Ezra Levant c. Khurram Awan**
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Coram : La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C59810, 2016 ONCA 970, daté du 22 décembre 2016, est rejetée avec dépens.

Responsabilité délictuelle – Diffamation – Dommages-intérêts – Dommages-intérêts majorés – Gain de cause de l'intimé dans une action en diffamation – Conclusion que l'intention malveillante fait échouer toute défense de commentaire loyal – Une conclusion d'intention malveillante devrait-elle ne plus avoir pour effet de faire échouer une défense valide de commentaire loyal dans les affaires de diffamation au Canada? – La Cour devrait-elle se demander s'il y a eu intention malveillante seulement lorsqu'elle décide si une personne pouvait honnêtement avoir l'opinion exprimée par le défendeur, de la même manière que le R.-U. et la Nouvelle-Zélande appliquent la défense d'« opinion honnête »? – Est-il fondé en droit que le juge de première instance conclue que le défendeur a eu une intention malveillante lorsqu'il n'y a eu aucune conclusion de malveillance véritable de la part du défendeur envers le demandeur lui-même? – L'intention malveillante d'un défendeur ou son inimitié envers une personne autre que le demandeur peut-elle être reportée sur ce dernier pour conclure qu'il y a eu malveillance? – Dans le cadre de l'examen d'une défense d'opinion honnête relativement à un article de blogue, le défendeur qui qualifie le demandeur de « menteur » exprime-t-il une opinion ou un commentaire, et non un énoncé de fait? – Les tribunaux devraient-ils tenir compte du contexte global de la publication lorsqu'ils prennent cette décision? – Les dommages-intérêts majorés devraient-ils être abolis dans les affaires de diffamation, comme le recommande la Commission de réforme du droit de l'Ontario?

En 2006, la revue Maclean's a publié un article-vedette intitulé « The future belongs to Islam », rédigé par le

journaliste Mark Steyn. La lecture du contenu de cet article a soulevé des préoccupations chez M. Awan, qui à l'époque était étudiant en droit à Osgoode Hall. Lui et trois autres étudiants en droit ont décidé de faire part à la revue Maclean's de leurs préoccupations et de lui demander de publier un article en réponse à l'article en question, rédigé par un auteur qui serait acceptable pour les deux parties. Maclean's a accepté de les rencontrer. Lors de la rencontre, le rédacteur en chef de la revue a exprimé son désaccord avec les avis des étudiants sur l'article. Plus tard, il est devenu évident que les participants à cette rencontre avaient des perceptions différentes concernant ce qui s'y était dit au sujet de la demande des étudiants pour la publication d'un autre article.

Les étudiants ont déposé une plainte contre les éditeurs auprès de la Commission ontarienne des droits de la personne. Des plaintes ont également été déposées en Colombie-Britannique et auprès de la Commission canadienne des droits de la personne. M. Awan a témoigné lors de l'audience devant le British Columbia Human Rights Tribunal pour fournir une preuve des faits qui se sont déroulés lors de la réunion avec Maclean's. M. Levant a assisté à l'audience et a publié des articles en direct sur son blogue à ce sujet, dans lesquels il qualifiait M. Awan de « menteur » et d'« antisémite », et affirmait que M. Awan faisait du « chantage » à Maclean's et qu'il était en situation de conflit d'intérêts dans l'action intentée en Colombie-Britannique.

M. Awan a signifié un avis de diffamation et a intenté une action contre M. Levant devant la Cour supérieure de l'Ontario.

27 novembre 2014 Cour supérieure de justice de l'Ontario (Juge Matheson) 2014 ONSC 6890	Action en diffamation accueillie
22 décembre 2016 Cour d'appel de l'Ontario (Juges Feldman, Simmons et Rouleau) 2016 ONCA 970	Appel rejeté
21 février 2017 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée
9 mars 2017 Cour suprême du Canada	Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel déposée

37481 **Raymond Kuate Konga v. Toronto-Dominion Bank**
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C61970, 2016 ONCA 976, dated December 23, 2016, is dismissed with costs.

Commercial law – Loans – Guarantor – Reasonable notice – Whether the learned judges below erred in law by conflating “notice” and “demand” in the context of a demand loan – Whether the learned judges below made palpable and overriding errors of fact by finding that “notice” had been provided by the Toronto-Dominion Bank at any time prior to November 7, 2014.

The Respondent, Toronto-Dominion Bank extended credit to Vertamin Inc. including a line of credit with an authorized limit of \$800,000, a corporate VISA card and a separate fixed term loan on the maximum amount of \$288,000. All of the obligations owed to TD Bank by Vertamin were guaranteed by the Applicant, Mr. Konga, under an unlimited and continuing guarantee. The TD Bank claims that Vertamin breached the terms of the loan agreements and, on November 13, 2014, it simultaneously demanded repayment of the loans both from Vertamin and from Mr. Konga in his capacity as guarantor. The TD Bank sought summary judgment against Mr. Konga in the amount of \$1,098,646.22, plus interest and costs. Summary judgment was granted in TD Bank's favour. Mr. Konga's subsequent appeal was dismissed.

March 10, 2016
Ontario Superior Court of Justice
(Smith J.)
[2016 ONSC 1628](#); 15-63692

Respondent's motion for summary judgment granted

December 23, 2016
Court of Appeal for Ontario
(Gillese, Benotto and Roberts J.J.A.)
[2016 ONCA 976](#); C61970

Appeal dismissed

March 8, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

March 14, 2017
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time to serve and file application for leave to appeal filed

37481 **Raymond Kuate Konga c. Banque Toronto-Dominion**
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C61970, 2016 ONCA 976, daté du 23 décembre 2016, est rejetée avec dépens.

Droit commercial – Prêts – Garant – Avis raisonnable – Les juges d'instances inférieures ont-ils commis une erreur de droit en confondant « avis » et « demande » dans le contexte d'un prêt remboursable sur demande? – Les juges d'instances inférieures ont-ils commis des erreurs manifestes et dominantes quant aux faits en concluant qu'un « avis » avait été fourni par la Banque Toronto-Dominion avant le 7 novembre 2014.

L'intimée, la Banque Toronto-Dominion, a consenti un crédit à Vertamin Inc. y compris une marge de crédit dont la limite avait été fixée à 800 000 \$, une carte de crédit VISA affaires et un prêt à terme fixe d'un montant maximal de 288 000 \$. Toutes les obligations de Vertamin envers la Banque TD étaient garanties par le demandeur, M. Konga, au moyen d'une garantie illimitée et continue. La Banque TD prétend que Vertamin n'a pas respecté les conditions des contrats de prêt et, le 13 novembre 2014, elle a demandé simultanément le remboursement des prêts tant à Vertamin qu'à M. Konga en sa qualité de garant. La Banque TD a sollicité un jugement sommaire contre M. Konga pour la somme de 1 098 646,22 \$ plus les intérêts et les frais. Un tel jugement a été prononcé en faveur de la Banque TD. L'appel interjeté ensuite par M. Konga a été rejeté.

10 mars 2016
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Smith)
[2016 ONSC 1628](#); 15-63692

Motion sollicitant le prononcé d'un jugement
sommaire accueillie

23 décembre 2016
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Gillese, Benotto et Roberts)
[2016 ONCA 976](#); C61970

Appel rejeté

8 mars 2017
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

14 mars 2017
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai pour signifier et
déposer une demande d'autorisation d'appel déposée

37467 Her Majesty the Queen v. Veracity Capital Corporation
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA43363, 2017 BCCA 3, dated January 5, 2017, is dismissed with costs.

Taxation — Income tax — Assessment — Capital gains tax — GAAR — Court of Appeal reversing trial judgment upholding Minister of National Revenue's reassessment of Veracity Capital Corporation for capital gains tax on sale of shares — Proper interpretation of provincial income allocation provisions — Whether there is conflicting jurisprudence regarding application of provincial GAARs to transactions that exploit misalignments between provincial taxing statutes to avoid provincial taxation — Proper scope and purpose of British Columbia GAAR having regard to complementary relationship between British Columbia and Federal Acts — *Income Tax Act*, R.S.B.C. 1996, c. 215, s. 68.1.

The applicant, Minister of National Revenue reassessed the respondent, Veracity Capital Corporation for capital gains tax on the sale of its shares in a technology company. Applying the British Columbia's general anti-avoidance rule, the Minister reassessed Veracity on the basis that 100% of the taxable capital gain was taxable in British Columbia.

Veracity appealed the reassessment to the Supreme Court of British Columbia. Macintosh J. dismissed Veracity's appeal, upholding the Minister's reassessment. The Court of Appeal reversed the trial decision, allowed the appeal and referred the reassessment back to the Minister to be determined in accordance with its judgment.

December 4, 2015
Supreme Court of British Columbia
(Macintosh J.)
[2015 BCSC 2278](#)

Appeal dismissed. Minister's reassessment found to be
correct.

January 5, 2017
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Groberman, MacKenzie and Goepel JJ.A.)
[2017 BCCA 3](#)
File No.: CA43363

Appeal allowed. Reassessment referred back to
Minister for reassessment on basis of judgment.

March 6, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

37467 Sa Majesté la Reine c. Veracity Capital Corporation
(C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA43363, 2017 BCCA 3, daté du 5 janvier 2017, est rejetée avec dépens.

Droit fiscal — Impôt sur le revenu — Cotisation — Impôt sur le gain en capital — DGAE — Confirmation par la Cour d'appel du jugement de première instance maintenant le nouvel avis de cotisation émis par le ministre du Revenu national pour Veracity Capital Corporation pour de l'impôt sur des gains en capital reçus par suite de la vente d'actions — Interprétation appropriée des dispositions provinciales sur l'allocation du revenu — Existe-t-il des décisions contradictoires quant à l'application des DGAE provinciales aux transactions qui exploitent les divergences entre les lois fiscales provinciales pour éviter l'impôt provincial? — Quels sont la portée et l'objet des DGAE de la Colombie-Britannique en ce qui a trait au caractère complémentaire des lois de la province et de celles du fédéral? — *Income Tax Act*, R.S.B.C. 1996, c. 215, art. 68.1.

L'intimée, Veracity Capital Corporation a fait l'objet d'une nouvelle cotisation par le demandeur, le ministre du Revenu national, pour de l'impôt sur les gains en capital reçus par suite de la vente d'actions d'une compagnie de technologie. Appliquant la règle anti-évitement générale de la Colombie-Britannique, le ministre a établi un nouvel avis de cotisation pour Veracity en se fondant sur le fait que 100 % du gain en capital imposable était imposable en Colombie-Britannique.

Veracity a fait appel du nouvel avis de cotisation devant la Cour suprême de la Colombie-Britannique. Le juge Macintosh a rejeté l'appel en maintenant le nouvel avis de cotisation du ministre. La Cour d'appel a infirmé cette décision, accueilli l'appel et renvoyé le nouvel avis de cotisation au ministre pour que celui-ci soit revu à la lumière de son jugement.

4 décembre 2015
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Macintosh)
[2015 BCSC 2278](#)

Appel rejeté. Nouvel avis de cotisation du ministre jugé correct.

5 janvier 2017
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Groberman, MacKenzie et Goepel)
[2017 BCCA 3](#)
N° de dossier : CA43363

Appel accueilli. Nouvel avis de cotisation renvoyé au ministre pour réexamen à la lumière du jugement.

6 mars 2017
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

37456 **Mohamed Alie Jalloh v. Insurance Council of British Columbia, Financial Institutions Commission and Financial Services Tribunal**
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA43451, 2016 BCCA 501, dated December 20, 2016, is dismissed with costs to the respondent, Insurance Council of British Columbia.

Law of professions — Professional responsibility — Regulated occupations — Revocation of license — Insurance agents — Applicant was insurance salesperson licensed by Insurance Council of British Columbia — Allegations of improper access to private information were made — Council recommended four-year cancellation of license — Applicant's appeal to Financial Services Tribunal was dismissed but four-year cancellation of license varied to four-year suspension — On judicial review, applicant raised for first time issue of ineffective assistance of counsel before both Council and Tribunal — Chambers judge dismissed his application for judicial review and Court of Appeal, in turn, dismissed appeal — Court of Appeal held that chambers judge committed no reversible error in declining to exercise his discretion to grant relief — Whether chambers judge erred in exercise of discretion.

The applicant, Mr. Jalloh, is an insurance salesperson licensed by the Insurance Council of British Columbia, which recommended a four-year cancellation of his license for improper access to private information. Mr. Jalloh's appeal to the Financial Services Tribunal was dismissed but the four-year cancellation of his license was varied to a four-year suspension. On judicial review, Mr. Jalloh alleged, for the first time, ineffective assistance of counsel before both the Council and the Tribunal. The chambers judge dismissed his application for judicial review and a unanimous Court of Appeal, in turn, dismissed his appeal. The Court of Appeal held that the chambers judge committed no reversible error in declining to exercise his discretion to grant relief.

January 14, 2016
Supreme Court of British Columbia
(Grist J.)
[2016 BCSC 47](#)

Application for judicial review of administrative decisions imposing four-year suspension of license dismissed.

December 20, 2016
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Harris, Fenlon and Dickson JJ.A.)
[2016 BCCA 501](#)

Appeal dismissed.

February 17, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

37456 **Mohamed Alie Jalloh c. Insurance Council of British Columbia, Financial Institutions Commission, Financial Services Tribunal**
(C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

Coram : Mohamed Alie Jalloh c. Insurance Council of British Columbia, Financial Institutions Commission et Financial Services Tribunal

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA43451, 2016 BCCA 501, daté du 20 décembre 2016, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimé, Insurance Council of British Columbia.

Droit des professions — Responsabilité professionnelle — Professions réglementées — Révocation de permis — Agents d'assurance — Le demandeur était un vendeur d'assurance titulaire d'un permis délivré par l'Insurance Council of British Columbia — Il y a eu des allégations d'accès irrégulier à des renseignements privés — Le conseil a recommandé une annulation de permis de quatre ans — L'appel du demandeur au Financial Services Tribunal a été rejeté, mais l'annulation de permis de quatre ans a été remplacée par une suspension de quatre ans — Lors d'un contrôle judiciaire, le demandeur a soulevé pour la première fois la question de l'assistance inefficace de son avocat devant le Conseil et le Tribunal — Le juge en cabinet a rejeté sa demande de contrôle judiciaire et la Cour d'appel a ensuite rejeté son appel — La Cour d'appel a statué que le juge en cabinet n'avait commis aucune erreur révisable en refusant d'exercer son pouvoir discrétionnaire de décerner une réparation — Le juge en cabinet a-t-il commis une erreur dans l'exercice de son pouvoir discrétionnaire?

Le demandeur, M. Jalloh, est un vendeur d'assurance titulaire d'un permis délivré par l'Insurance Council of British Columbia (le « Conseil »), qui a recommandé l'annulation de son permis pour une durée de quatre ans pour accès irrégulier à des renseignements privés. L'appel de M. Jalloh au Financial Services Tribunal (le « Tribunal ») a été rejeté, mais l'annulation de son permis pour une durée de quatre ans a été remplacée par une suspension de quatre ans. Lors d'un contrôle judiciaire, M. Jalloh a allégué, pour la première fois, l'assistance inefficace de son avocat devant le Conseil et le Tribunal. Le juge en cabinet a rejeté sa demande de contrôle judiciaire et la Cour d'appel, dans un arrêt unanime, a rejeté à son tour son appel. La Cour d'appel a statué que le juge en cabinet n'avait commis aucune erreur révisable en refusant d'exercer son pouvoir discrétionnaire de décerner une réparation.

14 janvier 2016
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Grist)
[2016 BCSC 47](#)

Rejet de la demande de contrôle judiciaire de décisions administratives imposant une suspension de permis d'une durée de quatre ans.

20 décembre 2016
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Harris, Fenlon et Dickson)
[2016 BCCA 501](#)

Rejet de l'appel.

17 février 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

37482 **1079268 Ontario Inc. v. GoodLife Fitness Centres Inc.**
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C61367, 2017 ONCA 12, dated January 10, 2017, is dismissed with costs.

Lease – Agreement – Interpretation – Contradictory terms – Dispute between landlord and commercial tenant over whether lease included basement area and whether rent for it due and owing to landlord – Is separating evidentiary wheat from chaff the essence of application judge’s task, or purview of a second-guessing Court of Appeal? – Should application judge’s appropriate consideration of context within which a contract arises be considered an error of law for purpose of appellate review in contracts cases?

In October 2006, the applicant, 1079268 Ontario Inc. (“107”) executed a commercial lease with the respondent’s predecessor, Extreme Fitness (“Extreme”), following lengthy negotiations and the exchange of several draft leases. The lease that the parties eventually signed contained contradictory terms. It specified that the premises included the “entire property” but went on to stipulate that it consisted of “three floors plus mezzanine” at 635 Danforth Avenue in Toronto. The lease further stated that the rentable area was approximately 24,110 square feet and specified rent per square foot per year. There were terms that were “intentionally deleted”, including a term that allowed 107 to measure the premises. The tenant was required to pay all utilities. Extreme made alterations to the premises, including the basement, and 107 raised an objection that the renovations were made in breach of the lease. This dispute was settled with Extreme’s agreement to extend the term of the lease. A second dispute arose in 2008 when 107’s lawyer wrote to Extreme, stating that its renovations had added an additional 4,600 square feet of usable rental area in the basement. Extreme took the position that the lease had always included the basement and that it was under no obligation to pay extra rent. 107 took no further action. When Extreme experienced financial difficulties and attempted to restructure its business in 2013, 107 advanced a claim for back rent for Extreme’s use of the basement from 2007 to 2013. The respondent, GoodLife Fitness Centres Inc., entered into an asset purchase agreement with Extreme and took an assignment of Extreme’s lease with 107. 107’s claims against Extreme were settled. A separate application was required regarding 107’s claims against GoodLife for a rectification of the lease and a determination of the amount of back rent, if any, owing by GoodLife.

November 2, 2015
Ontario Superior Court of Justice
(Mesbur J.)
[2015 ONSC 6772](#)

Order that lease excluded basement area and that applicant entitled to back rent

January 10, 2017
Court of Appeal for Ontario
(Cronk, Rouleau and Huscroft JJ.A.)
[2017 ONCA 12](#)

Respondent’s appeal allowed; Lease included basement area and no back rent owed by respondent

March 13, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37482 **1079268 Ontario Inc. c. GoodLife Fitness Centres Inc.**
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Coram : La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d’autorisation d’appel de l’arrêt de la Cour d’appel de l’Ontario, numéro C61367, 2017 ONCA 12, daté du 10 janvier 2017, est rejetée avec dépens.

Bail – Contrat – Interprétation – Conditions contradictoires – Différend entre le locateur et le locataire commercial sur la question de savoir si le bail comprenait l'espace au sous-sol et si le loyer pour cet espace était exigible et payable au locateur – En matière de preuve, la séparation du bon grain de l'ivraie constitue-t-elle l'essence de la tâche du juge de première instance ou cette tâche relève-t-elle plutôt d'une cour d'appel qui remet en question les conclusions du juge de première instance? – L'examen approprié, par le juge de première instance, du contexte dans lequel un contrat a été conclu doit-il être considéré comme une erreur de droit aux fins de l'examen en appel dans les affaires en matière contractuelle?

En octobre 2006, la demanderesse 1079268 Ontario Inc. (« 107 ») a conclu un bail commercial avec la société remplacée par l'intimée, Extreme Fitness (« Extreme »), à la suite de longues négociations et après l'échange de plusieurs projets de bail. Le bail que les parties ont fini par signer renfermait des conditions contradictoires. Il précisait que les lieux loués comprenaient [TRADUCTION] « la totalité de l'immeuble », mais stipulait plus loin qu'ils étaient constitués de [TRADUCTION] « trois étages plus la mezzanine » au 635, avenue Danforth, à Toronto. Le bail prévoyait en outre que la superficie louable était d'environ 24 110 pieds carrés et précisait un loyer annuel par pied carré. Il y avait des conditions qui avaient été [TRADUCTION] « intentionnellement supprimées », y compris une condition qui autorisait 107 à mesurer les lieux loués. Le locataire était tenu de payer tous les services publics. Extreme a fait des transformations aux lieux loués, y compris au sous-sol, et 107 a soulevé une objection comme quoi les rénovations avaient été faites en contravention du bail. Ce différend a été réglé par l'acceptation d'Extreme de prolonger la durée du bail. Un deuxième différend est né en 2008 lorsque l'avocat de 107 a écrit à Extreme, affirmant que ses rénovations avaient ajouté 4 600 pieds carrés supplémentaires de superficie louable utile au sous-sol. Extreme a prétendu que le bail avait toujours inclus le sous-sol et qu'elle n'était nullement tenue de payer un loyer supplémentaire. 107 n'a pas pris d'autres mesures. Lorsqu'Extreme a connu des difficultés financières et a tenté de restructurer son entreprise en 2013, 107 a intenté une action en réclamation d'arriéré de loyer relativement à l'utilisation par Extreme du sous-sol de 2007 à 2013. L'intimée, GoodLife Fitness Centres Inc., a conclu un accord d'achat d'actifs avec Extreme et a pris une cession du bail d'Extreme avec 107. Les réclamations de 107 contre Extreme ont été réglées. Une deuxième demande a été nécessaire relativement aux réclamations de 107 contre GoodLife en rectification de bail et en détermination du montant de l'arriéré de loyer, s'il en est, dû par GoodLife.

2 novembre 2015
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Mesbur)
[2015 ONSC 6772](#)

Ordonnance portant que le bail excluait l'espace au sous-sol et que la demanderesse avait droit à un arriéré de loyer

10 janvier 2017
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Cronk, Rouleau et Huscroft)
[2017 ONCA 12](#)

Arrêt accueillant l'appel de l'intimée et statuant que le bail incluait l'espace au sous-sol et que l'intimée ne devait aucun arriéré de loyer

13 mars 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

37513 **Jeffery Thomas Raymond Seipp v. Her Majesty the Queen**
(B.C.) (Criminal) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA42998, 2017 BCCA 54, dated February 2, 2017, is granted.

Criminal law – Elements of offence – Failure to stop at scene of accident – Statutory interpretation – What is the meaning of “civil or criminal liability” in s. 252(1) of the *Criminal Code* which sets out the offence of failure to stop at the scene of an accident – Should the Court’s ruling in *Bell ExpressVu Limited Partnership v Rex*, 2002 SCC 42, [2002] 2 SCR 559, on the meaning of legal ambiguity and the applicability of principles of statutory interpretation other than the purposive approach be revisited for the interpretation of penal statutes?

Following a break and enter into a home and a theft of a vehicle, one of the homeowners in another car saw Mr. Seipp driving the stolen car. He tried to overtake him and a collision resulted. A passenger in the vehicle driven by the homeowner was injured. Mr. Seipp fled from the scene of the accident without providing his name or address. At trial, he denied stealing the car. He admitted that he had been driving the car. He claimed that he fled the scene because he suspected it was stolen. At the end of the defence’s case, defence counsel admitted that failing to stop and remain at the scene of an accident was made out.

July 7, 2015
Provincial Court of British Columbia
(Rounthwaite J.)(Unreported)

Convictions for leaving the scene of an accident and other offences; Acquittals on other counts

February 2, 2017
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Smith, Bennett, MacKenzie JJ.A.)
CA42998; [2017 BCCA 54](#)

Appeal from convictions dismissed

April 3, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37513 **Jeffery Thomas Raymond Seipp c. Sa Majesté la Reine**
(C.-B.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Coram : La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d’autorisation d’appel de l’arrêt de la Cour d’appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA42998, 2017 BCCA 54, daté du 2 février 2017, est accueillie.

Droit criminel – Éléments de l’infraction – Défaut d’arrêter lors d’un accident – Interprétation des lois – Quel est le sens de l’expression « responsabilité civile ou criminelle » au par. 252(1) du *Code criminel* qui crée l’infraction de défaut d’arrêter lors d’un accident? – Y a-t-il lieu de revoir l’arrêt de la Cour dans *Bell ExpressVu Limited Partnership c. Rex*, 2002 CSC 42, [2002] 2 RCS 559, sur le sens de l’ambiguïté juridique et l’applicabilité des principes d’interprétation des lois autres que l’analyse téléologique en ce qui concerne l’interprétation des lois pénales?

À la suite de l’introduction par effraction dans une maison d’habitation et du vol d’un véhicule, un des propriétaires de l’habitation, qui se trouvait dans une autre voiture, a aperçu M. Seipp en train de conduire le véhicule volé. Il a tenté de rattraper M. Seipp et une collision s’en est ensuivie. Un passager dans le véhicule conduit par le propriétaire de l’habitation a été blessé. Monsieur Seipp a fui les lieux de l’accident sans donner son nom ou adresse. Au procès, il a nié avoir volé la voiture. Il a admis qu’il conduisait la voiture. Il a prétendu avoir fui les lieux parce qu’il soupçonnait que la voiture était volée. Au terme de sa preuve, l’avocat de la défense a admis que l’infraction de défaut d’arrêter lors d’un accident avait été établie.

7 juillet 2015
Cour provinciale de la Colombie-Britannique
(Juge Rounthwaite) (non publié)

Déclarations de culpabilité de défaut d'arrêter lors d'un
accident et d'autres infractions; acquittements quant
aux autres chefs

2 février 2017
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Smith, Bennett et MacKenzie)
CA42998; [2017 BCCA 54](#)

Rejet de l'appel des déclarations de culpabilité

3 avril 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

37496 **Marc Lupien v. Michel Aumont, Manon Paquin, Serge Rioux and Municipality of Sainte-Adèle**
(Que.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-026468-165, 2017 QCCA 87, dated January 23, 2017, is dismissed with costs.

Damages — Punitive damages — Unlawful arrest — Evidence of damages — Whether there is presumption of unlawful and intentional interference with rights guaranteed by *Charter of human rights and freedoms* where unlawful arrest made — Whether characterization of arrest makes it possible to infer damages sustained — Whether malicious intent to harm can be imputed to police officers who made unlawful arrest — Whether art. 1621 of *Civil Code of Québec* is norm that supplements entitlement to compensation under *Charter of human rights and freedoms* — Whether contributory fault of victim is appropriate in context of unlawful and unreasonable arrest — Whether trial judge breached *audi alteram partem* rule — *Charter of human rights and freedoms*, R.S.Q., c. C-12, s. 49 — *Civil Code of Québec*, CQLR c. CCQ-1991, arts. 1457 and 1621 — *Quebec Code of Civil Procedure*, CQLR c. C-25.01, arts. 17 and 341.

The applicant brought an action in damages against three police officers, who at the time were employed by the Town of Saint-Adèle, for arresting him without reasonable grounds, making an unreasonable use of force during his arrest and abusing their authority by charging him with obstructing the police.

October 19, 2016
Quebec Superior Court
(Lalonde J.)
[2016 QCCS 5050](#)

Action allowed in part; liability shared between
Mr. Lupien and respondents

January 23, 2017
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Gagnon, Marcotte and Healy JJ.A.)
[2017 QCCA 87](#)

Motion to dismiss appeal allowed; appeal dismissed

March 24, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37496 **Marc Lupien c. Michel Aumont, Manon Paquin, Serge Rioux et Municipalité de Sainte-Adèle**
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-026468-165, 2017 QCCA 87, daté du 23 janvier 2017, est rejetée avec dépens.

Domages-intérêts — Dommages et intérêts punitifs — Arrestation illégale — Preuve des dommages — Lors d'une arrestation illégale, existe-t-il une présomption d'atteinte illicite et intentionnelle aux droits garantis par la *Charte des droits et libertés de la personne*? — La qualification de l'arrestation permet-elle d'inférer et de déduire les dommages subis? — Une intention malicieuse de nuire peut-elle être imputée aux policiers ayant procédé à l'arrestation illégale? — L'article 1621 du *Code civil du Québec* constitue-t-il une norme supplétive au droit à la réparation prévue par la *Charte des droits et libertés de la personne*? — La faute contributive de la victime est-elle appropriée dans le cadre d'une arrestation illégale et abusive? — Le juge de première instance a-t-il porté atteinte à la règle *audi alteram partem*? — *Charte des droits et libertés de la personne*, L.R.Q., ch. C-12, art. 49 — *Code civil du Québec*, RLRQ c CCQ-1991, art. 1457 et 1621 — *Code de procédure civile du Québec*, RLRQ c C-25.01, art. 17 et 341

Le demandeur intente une action en dommages et intérêts contre trois policiers, alors à l'emploi de la Ville de Sainte-Adèle, pour l'avoir arrêté sans motif raisonnable, avoir abusé de la force lors de son arrestation et avoir abusé de leur autorité en portant contre lui une accusation d'entrave au travail des policiers.

Le 19 octobre 2016
Cour supérieure du Québec
(Le juge Lalonde)
[2016 QCCS 5050](#)

Action accueillie en partie; Responsabilité partagée entre M. Lupien et les intimés

Le 23 janvier 2017
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Gagnon, Marcotte et Healy)
[2017 QCCA 87](#)

Requête en rejet d'appel accordée; appel rejeté

Le 24 mars 2017
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

37492 **Tahoe Resources Inc. v. Adolfo Agustin Garcia, Luis Fernando Garcia Monroy, Erick Fernando Castillo Pérez, Artemio Humberto Castillo Herrera, Wilmer Francisco Pérez Martínez, Noé Aguilar Castillo and Misael Eberto Martínez Sasvin**
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA43295, 2017 BCCA 39, dated January 26, 2017, is dismissed with costs.

Private international law — *Forum non conveniens* — Fresh evidence — Criminal charges laid in foreign jurisdiction — Respondents joined to foreign criminal proceeding as civil complainants — Respondents sought to commence civil action in British Columbia — Allegations of injustice and corruption in foreign legal system — Availability of discovery in foreign legal system — Limitation for filing civil action expired in foreign jurisdiction — Fresh evidence about criminal proceeding submitted — How should courts assess allegations of injustice and corruption in foreign

legal system — What is the standard of review for findings of foreign law — What is the relevance of an expired foreign limitation period.

The respondents were allegedly shot and injured by security personnel during a protest outside a mine owned by Tahoe Resources Inc. through its wholly-owned subsidiaries. The respondents commenced an action for damages against Tahoe in the Supreme Court of British Columbia. They pled direct and vicarious liability for battery and negligence, seeking pecuniary and punitive damages for all three causes of action. Tahoe is a reporting British Columbia company with a registered and records office in British Columbia, as required by statute. It has few other connections with British Columbia, and significant connections with Nevada and Guatemala. Tahoe conceded that British Columbia has jurisdiction over the claim but asked the court to decline to exercise that jurisdiction on the ground that Guatemala was the more appropriate forum.

Meanwhile, in Guatemala, the mine's security manager was charged with assault, aggravated assault, and obstruction of justice, but no charges were brought against Tahoe or its subsidiary. Under Guatemalan law, civil complainants can be joined in a criminal proceeding, and six of the seven respondents were joined in the criminal proceeding against the security manager. Within that derivative proceeding, those respondents seek compensation.

The applications judge exercised her discretion to decline jurisdiction, allowed Tahoe's application, and stayed the respondents' action. The Court of Appeal admitted new evidence in relation to the criminal proceedings against the security manager and allowed the appeal.

November 9, 2015
Supreme Court of British Columbia
(Gerow J.)
[2015 BCSC 2045](#)

Action stayed on the basis that the Supreme Court of British Columbia declines to exercise its jurisdiction in this action

January 26, 2017
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Groberman, Garson, Dickson JJ.A.)
[2017 BCCA 39](#)

Appeal allowed; application for stay of proceedings of British Columbia action dismissed; application to admit new evidence granted

March 20, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37492 Tahoe Resources Inc. c. Adolfo Agustín García, Luis Fernando García Monroy, Erick Fernando Castillo Pérez, Artemio Humberto Castillo Herrera, Wilmer Francisco Pérez Martínez, Noé Aguilar Castillo et Misael Eberto Martínez Sasvin
(C.-B.) (Civile) (sur autorisation)

Coram : La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA43295, 2017 BCCA 39, daté du 26 janvier 2017, est rejetée avec dépens.

Droit international privé — *Forum non conveniens* — Nouvel élément de preuve — Accusations criminelles portées dans un pays étranger — Les intimés ont été joints comme plaignants civils dans une instance criminelle étrangère — Les intimés ont voulu intenter une action civile en Colombie-Britannique — Allégations d'injustice et de corruption dans le système juridique étranger — Possibilité de faire une enquête préalable dans le système juridique étranger —

Le délai de prescription du dépôt d'une action civile est échu dans le pays étranger — Présentation de nouveaux éléments de preuve à propos de l'instance criminelle — Comment les tribunaux doivent-ils évaluer les allégations d'injustice et de corruption dans un système juridique étranger? — Quelle est la norme de contrôle applicable aux conclusions du droit étranger? — Quelle est la pertinence d'un délai de prescription étranger échu?

Il est allégué que les intimés ont été atteints par des projectiles d'armes à feu et blessés par des employés de sécurité au cours d'une manifestation à l'extérieur d'une mine appartenant à Tahoe Resources Inc. par ses filiales en propriété exclusive. Les intimés ont intenté une action en dommages-intérêts contre Tahoe en Cour suprême de la Colombie-Britannique. Ils ont plaidé la responsabilité directe et la responsabilité du fait d'autrui pour batterie et négligence, sollicitant des dommages-intérêts pécuniaires et punitifs pour les trois causes d'action. Tahoe est une société par actions déclarante de la Colombie-Britannique ayant un siège social dans cette province comme le prescrit la loi. Tahoe n'a pratiquement pas d'autres liens avec la Colombie-Britannique, mais a des liens importants avec le Nevada et le Guatemala. Tahoe a reconnu que la Colombie-Britannique avait compétence à l'égard de la demande, mais a demandé au tribunal de refuser d'exercer cette compétence au motif que le Guatemala était le ressort le plus approprié.

Entretemps, au Guatemala, un directeur de la sécurité de la mine a été accusé de voies de fait, de voies de fait graves et d'entrave à la justice, mais aucune accusation n'a été portée contre Tahoe ou sa filiale. En vertu du droit guatémaltèque, des plaignants civils peuvent être joints comme parties dans une instance criminelle et six des sept intimés ont été joints comme parties l'instance criminelle contre le directeur de la sécurité. Dans le cadre de cette instance dérivée, ces intimés demandent une indemnisation.

La juge de première instance a exercé son pouvoir discrétionnaire de se déclarer incompétente, accueilli la demande de Tahoe et suspendu l'action des intimés. La Cour d'appel a admis de nouveaux éléments de preuve en lien avec l'instance criminelle contre le directeur de la sécurité et a accueilli l'appel.

9 novembre 2015
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Gerow)
[2015 BCSC 2045](#)

Suspension de l'action, vu que la Cour suprême de la Colombie-Britannique refuse d'exercer sa compétence à l'égard de cette action

26 janvier 2017
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Groberman, Garson et Dickson)
[2017 BCCA 39](#)

Arrêt accueillant l'appel, rejetant la demande de suspension de l'instance en Colombie-Britannique et accueillant la demande en vue d'admettre de nouveaux éléments de preuve

20 mars 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

MOTIONS

REQUÊTES

31.05.2017

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR / LE REGISTRAIRE ADJOINT

Motion for substitutional service

Requête en vue de recourir à un mode de signification différent

Yana Badamshin

v. (37521)

Option Consommateurs et al. (Que.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the applicant for an order for substitutional service of her application for leave to appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion is granted. The application for leave to appeal filed by Yana Badamshin is deemed served by e-mail on the parties on March 28, 2017.

À LA SUITE DE LA DEMANDE de la demanderesse pour être autorisée à signifier sa demande d'autorisation d'appel autrement que par les moyens habituels;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIIT :

La requête est accueillie. La demande d'autorisation d'appel déposée par Yana Badamshin est réputée avoir été signifiée aux parties par courriel le 28 mars 2017.

31.05.2017

Before / Devant : MOLDAVER J. / LE JUGE MOLDAVER

Miscellaneous motion

Requête diverse

Cynthia Karen MacKinnon

v. (37569)

Her Majesty the Queen (Alta.)

DISMISSED / REJETÉE

UPON APPLICATION by the applicant for an order pursuant to s. 65.1 of the *Supreme Court Act* and rule 62 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, staying the sentence of the Provincial Court of Alberta, dated December 18, 2015, Docket no. 140617671P1, pending the determination of the application for leave to appeal, and if leave is granted, pending the determination of her appeal;

AND HAVING READ the material filed;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion is dismissed.

À LA SUITE DE LA DEMANDE de la demanderesse sollicitant le prononcé du sursis — en vertu de l’art. 65.1 de la *Loi sur la Cour suprême* et de l’art. 62 des *Règles de la Cour suprême du Canada* — d’une sentence infligée par la Cour provinciale de l’Alberta et datée du 18 décembre 2015, dossier n° 140617671P1, jusqu’à ce qu’une décision soit rendue quant à la demande d’autorisation d’appel et, si l’autorisation est accordée, jusqu’à ce que la Cour se prononce sur l’appel;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ QUE :

La requête est rejetée.

**NOTICES OF APPEAL FILED SINCE
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION**

02.06.2017

West Fraser Mills Ltd.

v. (37423)

**Workers' Compensation Appeal Tribunal et al.
(B.C.)**

(By Leave)

01.06.2017

Spencer Dean Bird

v. (37596)

Her Majesty the Queen (Sask.)

(As of Right)

05.06.2017

Kevin Patrick Gubbins

v. (37395)

Her Majesty the Queen (Alta.)

(By Leave)

**PRONOUNCEMENTS OF APPEALS
RESERVED**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
APPELS EN DÉLIBÉRÉ**

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

JUNE 9, 2017 / LE 9 JUIN 2017

**36915 Pellerin Savitz s.e.n.c.r.l. c. Serge Guindon (Qc)
2017 SCC 29 / 2017 CSC 29**

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-025424-151, 2016 QCCA 138, daté du 26 janvier 2016, entendu le 22 février 2017, est rejeté avec dépens.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-025424-151, 2016 QCCA 138, dated January 26, 2016, heard on February 22, 2017, is dismissed with costs.

Pellerin Savitz s.e.n.c.r.l. c. Serge Guindon (Qc) (36915)

Indexed as: *Pellerin Savitz LLP v. Guindon* / **Répertorié :** *Pellerin Savitz s.e.n.c.r.l. c. Guindon*

Neutral citation: 2017 SCC 29 / Référence neutre : 2017 CSC 29

Hearing: February 22, 2017 / Judgment: June 9, 2017

Audition : Le 22 février 2017 / Jugement : Le 9 juin 2017

Present: McLachlin C.J. and Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

Prescription — Extinctive prescription — Beginning of prescription period — Action for recovery of lawyer’s professional fees — Fee agreement providing for 30-day period for payment of invoices — Lawyer bringing action to claim unpaid fees after several invoices had been sent — Trial judge concluding that action was prescribed, because it had been instituted more than three years after date of each invoice — Court of Appeal instead holding that prescription had not begun to run until expiration of 30-day period specified in fee agreement for payment of each invoice — Date when lawyer’s right to claim professional fees arose — Whether action is prescribed — Civil Code of Québec, art. 2880 para. 2.

In September 2011, G retained the services of a law firm. The parties entered into a fee agreement providing, among other things, that every invoice would be payable within 30 days and that after that time, interest would be computed and charged. Between October 5, 2011 and March 1, 2012, the lawyer sent five invoices to the client. On March 21, 2012, the client informed the lawyer that he was terminating the contract. On March 12, 2015, the lawyer brought an action to claim the unpaid fees. The trial judge dismissed the action, concluding that it was prescribed because it had been instituted after the prescription period, that is, more than three years after each invoice was prepared and sent. The Court of Appeal confirmed that the action was prescribed as regards the first four invoices. But it held that prescription had not begun to run until the expiration of the 30-day period specified in the fee agreement and accordingly ordered the client to pay the invoice of March 1, 2012.

Held: The appeal should be dismissed.

The beginning of the period of extinctive prescription is, as provided for in art. 2880 para. 2 of the *Civil Code of Québec*, the day on which the right of action arises. In contract, the creditor’s right of action arises once the debtor’s obligation has arisen and is exigible. When this occurs varies with the circumstances, and especially with the terms of the contract itself. These principles apply to agreements for professional fees, which can provide for billing procedures that might alter the beginning of the prescription period.

In this case, the lawyer’s action is prescribed except in respect of the invoice of March 1, 2012. The parties’ fee agreement established when the client’s obligation to pay was to become exigible. It provided that every invoice was to be payable within 30 days. As a result of that suspensive term, each payment did not become exigible, and the prescription period therefore did not begin, until the 31st day after the invoice had been sent.

The time that work [“*les travaux*”] is completed, which applies under the *Civil Code of Québec* in the context of contracts of enterprise, is inapplicable to contracts between a lawyer and his or her client, which are not for the carrying out of a work [“*un ouvrage*”]. The nature of a lawyer’s work is the provision of services for a certain period of time, not the delivery to a client of a finished product that the client can use. Sometimes, the lawyer’s role is also to represent the client in court. A contract between a lawyer and a client can thus be characterized as a contract for services, a mandate or a mixed contract, depending on the nature of the services being provided. None of these types of contracts are subject to rules to the effect that prescription begins to run only upon termination of the contract. A court must therefore refer to the general rule set out in art. 2880 para. 2 of the *Civil Code of Québec* and determine when the right of action arose on the basis of the circumstances of the case before it.

Although lawyers are, because of their ethical obligations, generally barred from suing their clients while still acting for them, this does not have the effect of suspending prescription until the termination of the contract. A lawyer whose client has not yet paid an account that is due and exigible is certainly placed in a difficult situation. However,

this situation does not result in an impossibility in fact to act that suspends prescription. Instead, the lawyer must make a choice: either let prescription run while continuing to act for the client despite the client's failure to pay, or go to court to claim the fees he or she is owed while ceasing to act for the client.

APPEAL from a judgment of the Quebec Court of Appeal (Pelletier, Vézina and Bélanger J.J.A.), 2016 QCCA 138, [2016] AZ-51250248, [2016] J.Q. n° 548 (QL), 2016 CarswellQue 502 (WL Can.), setting aside in part a decision of Laporte J.C.Q., 2015 QCCQ 5004, [2015] AZ-51184376, [2015] J.Q. n° 5819 (QL), 2015 CarswellQue 6239 (WL Can.). Appeal dismissed.

Damien Pellerin, for the appellant.

Jean-Yves Côté, for the respondent.

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe.

Prescription — Prescription extinctive — Point de départ de la prescription — Action en recouvrement d'honoraires professionnels d'avocats — Convention d'honoraires prévoyant un délai de 30 jours pour le paiement des factures — Avocat intentant un recours afin de réclamer des honoraires impayés à la suite de l'envoi de plusieurs factures — Premier juge concluant que le recours est prescrit, car initié plus de trois ans après la date de chacune des factures — Cour d'appel estimant plutôt que la prescription ne court qu'une fois expiré le délai de 30 jours prévu à la convention pour le paiement de chaque facture — À quelle date le droit de l'avocat de réclamer ses honoraires professionnels a-t-il pris naissance? — L'action est-elle prescrite? — Code civil du Québec, art. 2880 al. 2.

En septembre 2011, G retient les services d'un cabinet d'avocats. Les parties concluent une convention d'honoraires qui prévoit notamment que toute facturation est payable dans les 30 jours et qu'après ce délai, des intérêts seront calculés et facturés. Entre le 5 octobre 2011 et le 1^{er} mars 2012, l'avocat envoie cinq factures à son client. Le 21 mars 2012, le client informe l'avocat qu'il met fin à son contrat. Le 12 mars 2015, l'avocat intente un recours afin de réclamer ses honoraires impayés. Le premier juge rejette le recours, concluant qu'il est prescrit puisqu'il a été initié après le délai de prescription, soit plus de trois ans suivant la préparation et l'envoi de chacune des factures. La Cour d'appel confirme que le recours est prescrit quant aux quatre premières factures. Par contre, elle estime que la prescription ne court qu'une fois expiré le délai de 30 jours prévu à la convention d'honoraires et ordonne donc au client de payer la facture du 1^{er} mars 2012.

Arrêt : Le pourvoi est rejeté.

Le point de départ de la prescription extinctive se situe au jour où le droit d'action a pris naissance tel que le prévoit l'art. 2880 al. 2 du *Code civil du Québec*. En matière contractuelle, le droit d'action du créancier prend naissance dès que l'obligation de son débiteur est née et exigible. Ce moment varie selon les circonstances, et plus particulièrement, selon les modalités du contrat en cause. Ces principes s'appliquent aux conventions d'honoraires professionnels, lesquelles peuvent prévoir des procédures de facturation qui pourraient faire varier le point de départ de la prescription.

En l'espèce, le recours de l'avocat est prescrit, sauf pour la facture du 1^{er} mars 2012. La convention d'honoraires intervenue entre les parties fixe le moment auquel l'obligation de paiement du client devient exigible. Elle précise que toute facturation est payable dans les 30 jours. Ce terme suspensif reporte l'exigibilité du paiement, et donc le point de départ du délai de prescription, au 31^e jour suivant l'envoi de chaque facture.

La notion de « fin des travaux » prévue au *Code civil du Québec* dans le contexte des contrats d'entreprise est inapplicable aux contrats intervenant entre un avocat et son client, lesquels ne visent pas la réalisation d'un ouvrage. La nature du travail d'un avocat consiste à offrir ses services pendant une certaine période, et non à livrer à un client un produit fini que ce dernier pourra utiliser. Parfois, son rôle est également de représenter ce client devant les tribunaux. Le contrat conclu par un avocat et son client peut donc être qualifié de contrat de services, de mandat, ou de contrat

mixte, selon la nature des services rendus. Aucun de ces types de contrats n'est assorti de règles précisant que la prescription commence à courir uniquement à la fin du contrat. Il faut donc s'en remettre à la règle générale énoncée à l'art. 2880 al. 2 du *Code civil du Québec* et déterminer, selon les circonstances propres à chaque cas, le moment où le droit d'action a pris naissance.

Les obligations déontologiques de l'avocat qui l'empêchent généralement de poursuivre son client pendant qu'il agit encore pour lui ne suspendent pas la prescription jusqu'à la fin du contrat. L'avocat dont le client n'a pas encore payé un compte dû et exigible est certes placé dans une situation difficile. Toutefois, cette situation n'entraîne pas une impossibilité en fait d'agir qui suspend la prescription. Un choix s'impose plutôt à l'avocat : soit laisser courir la prescription en continuant de représenter son client malgré le défaut de paiement, soit réclamer ses honoraires devant les tribunaux en cessant d'agir pour ce dernier.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel du Québec (les juges Pelletier, Vézina et Bélanger), 2016 QCCA 138, [2016] AZ-51250248, [2016] J.Q. n° 548 (QL), 2016 CarswellQue 502 (WL Can.), qui a infirmé en partie une décision du juge Laporte, 2015 QCCQ 5004, [2015] AZ-51184376, [2015] J.Q. n° 5819 (QL), 2015 CarswellQue 6239 (WL Can.). Pourvoi rejeté.

Damien Pellerin, pour l'appelante.

Jean-Yves Côté, pour l'intimé.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE / CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2016 -

OCTOBER – OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	H 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 30	24 31	25	26	27	28	29

NOVEMBER – NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	31	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	H 11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

DECEMBER - DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	H 26	H 27	28	29	30	31

- 2017 -

JANUARY – JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	H 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

FEBRUARY – FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28				

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

APRIL – AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	H 14	15
16	H 17	18	19	20	21	22
23 30	24	25	26	27	28	29

MAY – MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	H 22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

JUNE – JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

Sittings of the Court: **18 sitting weeks / semaines séances de la cour**
 Séances de la Cour : **86 sitting days / journées séances de la cour**
 Holidays: H **4 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions**
 Jours fériés :